

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
23 September 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 20 повестки дня

**Положение в Центральной Америке:
прогресс в создании региона мира,
свободы, демократии и развития****Деятельность Международной комиссии по борьбе
с безнаказанностью в Гватемале****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

В своей резолюции 63/19 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о деятельности Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале. За отчетный период Комиссия добилась значительного прогресса в важнейших областях своего мандата, включая уголовное преследование и расследование, а также получение одобрения на проведение важных правовых реформ. Самое важное заключается в том, что Комиссия содействовала повышению уровня информированности населения Гватемалы о необходимости положить конец безнаказанности. В техническом плане Международная комиссия по борьбе с безнаказанностью в Гватемале добилась прогресса в укреплении гватемальских институтов правосудия. Ее судебные иски широко освещались средствами массовой информации. Не являясь в силу своего характера органом системы Организации Объединенных Наций, Комиссия сталкивалась также со значительными проблемами оперативного характера.



I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 63/19 Генеральной Ассамблеи, в которой к Генеральному секретарю была обращена просьба представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о деятельности Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале. Эта резолюция была принята в ответ на письмо Генерального секретаря от 27 октября 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/63/511), в котором он представил Ассамблее последнюю информацию о деятельности Комиссии. Настоящий доклад содержит обзор текущей работы Комиссии, включая ее результаты и проблемы, с которыми она сталкивается, а также общие наметки стратегии Комиссии на последующие два года. Ввиду чувствительного характера некоторых аспектов работы Комиссии по проведению расследований в настоящем докладе нашли отражение только мероприятия открытого характера и отсутствует всестороннее изложение работы Комиссии по расследованию конкретных дел.

II. История вопроса

2. Международная комиссия по борьбе с безнаказанностью в Гватемале была учреждена по просьбе государства Гватемала в качестве органа, не относящегося к системе Организации Объединенных Наций и финансируемого за счет добровольных взносов. Она была создана на основе соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительствам Гватемалы, подписанного 12 декабря 2006 года и ратифицированного конгрессом Гватемалы 1 августа 2007 года. Соглашение вступило в силу 4 сентября 2007 года на двухгодичный срок действия мандата Комиссии. В письме от 24 марта 2009 года министр иностранных дел Гватемалы просил Генерального секретаря дать согласие на продление срока действия мандата Комиссии на двухгодичный период. 15 апреля 2009 года Генеральный секретарь подтвердил продление срока действия мандата Комиссии на период до 4 сентября 2011 года. Соглашение о продлении, заключенное путем такого обмена письмами, было ратифицировано гватемальским конгрессом 16 июля 2009 года. Генеральный секретарь объявил о назначении представителя Испании Карлоса Кастресаны 14 сентября 2007 года Комиссаром Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале и продлил его назначение в этом качестве в связи с продлением мандата Комиссии.

3. Важнейшая задача Комиссии заключается в поддержке, укреплении и оказании помощи гватемальским государственным ведомствам, отвечающим за расследование преступлений и преследование в уголовном порядке за преступления, совершенные, как утверждают, незаконными силами безопасности и тайными организациями безопасности, а также за другие преступные деяния, к которым причастны эти образования. Достичь этой цели она стремится посредством: а) выявления незаконных групп и тайных организаций безопасности; б) оказания помощи государству в ликвидации таких групп и структур; в) содействия в проведении расследований, преследовании в уголовном порядке и наказании за преступления, совершенные такими группами и структурами; и д) выработки для государства рекомендаций, касающихся государственной политики по ликвидации таких групп и структур и предотвращению во-

зобновления их деятельности. Комиссия также правомочна направлять в соответствующие органы уголовные и/или административные иски в отношении гражданских служащих, которые содействуют безнаказанности, препятствуя осуществлению Комиссией ее функций или полномочий.

4. Оставаясь международным органом, Комиссия проводит расследования и содействует преследованию в уголовном порядке в рамках национальной системы правосудия Гватемалы. Таким образом, Комиссия играет ключевую роль в укреплении государственных ведомств, отвечающих за преследование в уголовном порядке, а процедурная и основная деятельность на основе инициатив Комиссии по-прежнему относится в основном к сфере компетенции гватемальского государства. Комиссия может направлять жалобы, связанные с преступными деяниями, и участвовать в уголовных разбирательствах в качестве дополнительного (*querellante adhesivo*).

III. Деятельность

5. В своем письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/63/511) Генеральный секретарь сообщал о начальном этапе работы Комиссии, которая была связана с координацией действий Комиссии и ее гватемальских партнеров и установлением отношений сотрудничества. После создания своей оперативной структуры, обеспечивающей необходимое физическое пространство и базовый уровень безопасности, а также установления контактов с партнерами в правительстве Комиссия сосредоточила внимание на реализации ключевых задач, а именно на проведении уголовных расследований и участии в преследовании в судебном порядке, выработке предложений по правовой реформе и оказании технической помощи. Одновременно Комиссия направляет информацию о своей деятельности организациям гражданского общества и средствам массовой информации.

6. Деятельность Комиссии продиктована серьезной озабоченностью в связи с отсутствием в обществе чувства защищенности и преступлениями, которые чаще всего остаются безнаказанными. Своей работой Комиссия отвечает на настойчивые требования населения принять меры по борьбе с безнаказанностью, которая стала одним из основных источников озабоченности для всех слоев гватемальского общества. Деятельность Комиссии позволяет надеяться на то, что это зло можно победить. Позитивные результаты ее деятельности постепенно вселяют в общество надежду на то, что с безнаказанностью можно не только бороться, но и справиться с ней.

A. Проведение расследований и рассмотрение дел

7. В сентябре 2008 года при Комиссии была создана Прокуратура специальной юрисдикции, которая разместилась в помещениях Генеральной прокуратуры в соответствии с соглашением о двустороннем сотрудничестве, подписанным между Генеральной прокуратурой Гватемалы и Комиссией 27 февраля 2008 года. Прокуратура специальной юрисдикции расследует дела, подпадающие под сферу действия Комиссии, опираясь на ее помощь по всем вопросам. Международные следователи и юристы Комиссии оказывают помощь и материально-техническую поддержку в проведении этих расследований.

8. В сотрудничестве с Генеральной прокуратурой и Национальной гражданской полицией Комиссия и ее Прокуратура специальной юрисдикции достигли значительных результатов в проведении ряда расследований. По делу о поджоге никарагуанского автобуса, в результате которого погибли 16 человек, 11 подозреваемых были выявлены при содействии следователей Комиссии и 2 из этих подозреваемых были заключены под стражу. Так называемое «дело Сакапы», по которому обвиняются 12 человек, участвовавшие в перестрелке между двумя соперничающими группировками торговцев наркотиками 25 марта 2008 года, в настоящее время находится на этапе предварительного производства. Успешные расследования, завершающиеся арестом и судебным преследованием, служат примером сотрудничества и координации между Комиссией и Генеральной прокуратурой.

9. К настоящему времени Комиссия приглашалась в качестве дополнительного обвинителя по девяти делам, включая вышеупомянутое дело Сакапы. Дела в отношении высокопоставленных лиц, в том числе дело в отношении Альваро Матуса, бывшего руководителя отдела по борьбе с преступлениями против жизни Генеральной прокуратуры и дело в отношении бывшего президента Альфонсо Портильо сделали Комиссию известной в стране и продемонстрировали, что проведение расследований и привлечение к ответственности в Гватемале возможны даже в тех случаях, когда речь идет об интересах влиятельных лиц.

10. В то же время Комиссия неоднократно сталкивалась с препятствиями и проблемами, связанными с попытками поставить под сомнение ее правоспособность участвовать в расследованиях и уголовных преследованиях. Эти проблемы связаны в основном с процедурой, известной под названием процедуры ампаро (предусматривающей использование института habeas corpus и конституционных гарантий), в соответствии с которой лица, являющиеся объектом судебного разбирательства, оспаривают действительность участия Комиссии, ссылаясь на Конституцию. Хотя в результате использования процедуры ампаро в рамках судебных процессов неоднократно имели место отсрочки и обжалования, Комиссия, тем не менее, неуклонно добивается прогресса в ходе расследований и судебных разбирательств. Комиссия предложила также реформировать действующее законодательство, регулирующее применение процедуры ампаро, с тем чтобы с ее помощью нельзя было затягивать правосудие или препятствовать ему.

11. По просьбе гватемальских властей Комиссия занимается также расследованием убийства 10 мая 2009 года адвоката Родриго Розенберга. Это убийство, которое произошло в условиях возросшей озабоченности проблемой общественной безопасности, вызвало острый политический кризис. На следующий день после убийства по всей стране был распространен видеосюжет, в котором покойный г-н Розенберг обвинял президента Гватемалы, его супругу, личного секретаря президента и одного из влиятельных подрядчиков в причастности к организации его убийства и смерти двух его клиентов. Участие Комиссии в расследовании убийства Розенберга помогло укрепить доверие к системе правосудия. В условиях мобилизации общественности в связи с обвинениями вокруг убийства Розенберга участие Комиссии содействовало также восстановлению стабильности. В настоящее время расследование продолжается и приносит важные результаты. 11 сентября 2009 года были арестованы шесть членов преступной группы, предположительно виновных в убийстве Розенберга.

В. Предложения о реформировании правовой системы

12. В рамках своего мандата Комиссия рекомендовала принять государственную политику, содействующую ликвидации тайных организаций безопасности и недопущению их появления вновь. Для этого Комиссия представила два комплекса предложений о реформе правовой системы. Первый пакет предлагаемых реформ был представлен в октябре 2008 года и включал предложения по следующим вопросам: а) оружие и боеприпасы; б) широкие масштабы злоупотребления «законом об ампаро»; в) закон об иммунитете государственных должностных лиц; д) уголовное судопроизводство; е) использование аудиовизуальных показаний свидетелей и экспертов; ф) защита свидетелей; и г) эффективное взаимодействие между ответчиками и осведомителями. Благодаря предложениям Комиссии о реформе правовой системы конгресс принял новый Закон об оружии и боеприпасах и Закон об укреплении системы уголовного судопроизводства.

13. Второй пакет законодательных реформ, представленный Председателю конгресса в июне 2009 года, содержал предложения по следующим областям: а) законодательство о торговле людьми; б) борьба с коррупцией; в) дисциплинарные меры в сфере уголовного правосудия; и д) международное сотрудничество судебных органов в уголовных вопросах. 4 августа 2009 года конгресс утвердил две дополнительные законодательные инициативы, разработанные на основе предложений Комиссии о реформе: Закон об уголовной юрисдикции в разбирательстве дел, связанных с высокой степенью риска, который создает юридическую базу для специальных судов, обладающих расширенной юрисдикцией рассматривать резонансные дела; и реформа Закона о борьбе с организованной преступностью, разрешающего смягчать наказание для членов преступных группировок, которые сотрудничают в процессе разбирательства дел, касающихся организованной преступности.

С. Экспертная помощь

14. Комиссия предоставляет техническую помощь в перестройке национальной программы защиты свидетелей, в том числе посредством подготовки 48 недавних выпускников полицейской академии, входящих в состав нового подразделения о персональной защите в рамках программы защиты свидетелей. Кроме того, Комиссия совместно с Генеральной прокуратурой разрабатывает положения нового нормативного акта о защите свидетелей, предусматривающего изменение оперативной структуры программы защиты свидетелей и направленного на утверждение прав свидетелей и улучшение их жилищных условий. Новый нормативный акт был принят Генеральной прокуратурой 4 мая 2009 года.

15. 24 ноября 2008 года Генеральная прокуратура, министерство внутренних дел и Комиссия в соответствии с рекомендациями последней подписали Межведомственное соглашение о создании и внедрении системы прослушивания телефонных разговоров. Комиссия оказывает помощь в подготовке сотрудников Центра мониторинга средств коммуникации, находящегося в ведении Генеральной прокуратуры и министерства внутренних дел. Система прослушивания телефонных разговоров, которая функционирует с июня 2009 года, должна стать важным инструментом в борьбе с организованной преступностью.

16. В более широком смысле Комиссия принимает меры по укреплению потенциала Прокуратуры специальной юрисдикции и других подразделений Генеральной прокуратуры.

D. Другие виды деятельности

17. Комиссия помогла выявить сотрудников Генеральной прокуратуры и Национальной гражданской полиции, которые препятствовали ходу расследований и судебным процессам. За время деятельности Комиссии более 1500 сотрудников Национальной гражданской полиции и примерно 10 главных обвинителей и других сотрудников Генеральной прокуратуры были временно отстранены от должности или уволены.

18. Благодаря предложениям Комиссии было также подписано Национальное соглашение об обеспечении безопасности и правосудия в Гватемале, задача которого заключается в определении долгосрочной политики борьбы с преступностью. Эта политика опирается на широкий политический консенсус, делая борьбу с преступностью одним из государственных приоритетов не только для нынешней администрации. Однако существует озабоченность по поводу того, что это соглашение не подкрепляется соответствующей программой и бюджетом. Комиссия принимает меры по содействию эффективному осуществлению Соглашения.

19. Для повышения эффективности работы системы правосудия в Гватемале существенно важную роль играют беспристрастные суды. Аналогичным образом гватемальские суды будут играть роль окончательной инстанции в отношении уголовных дел, которые ведутся с участием Комиссии. Поэтому Комиссия поддержала Закон о назначении комитетов, с тем чтобы сделать процесс назначения судей Верховного и Апелляционного судов более транспарентным. Этот закон был утвержден 21 мая 2009 года. Своим участием в процессе назначения Комиссия выполняла активную и публичную роль, поддерживая отбор подходящих судей в Верховный суд, члены которого были отобраны конгрессом Гватемалы 30 сентября 2009 года.

20. 13 февраля 2009 года Комиссия подписала соглашение о сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций для проведения исследований в интересах детей и подростков, в частности в связи с преступлениями, совершаемыми в отношении детей и подростков в контексте деятельности незаконных сил безопасности и тайных организаций безопасности.

IV. Структура, состав и финансирование

21. В состав Комиссии входят следующие шесть структур: Канцелярия Комиссара, Группа безопасности, Административная группа, Группа исследований, Информационно-аналитическая группа и Правовая группа. В настоящее время численный состав сотрудников Комиссии насчитывает 158 человек из предусмотренных штатным расписанием 194 сотрудников. Из общего числа сотрудников Комиссии 43 составляют женщины и 115 — мужчины. Иными словами, на долю женщин приходится 27 процентов, а остальные 73 процента приходится на долю мужчин. Без учета сотрудников Группы безопасности про-

центное соотношение между женщинами и мужчинами составляет соответственно 40 процентов и 60 процентов. Для выравнивания этих показателей совместно с рядом правительств сотрудничающих стран принимаются меры по набору в Комиссию сотрудников безопасности из числа женщин. В Комиссии работают представители 24 стран, а численность гватемальского персонала достигла 44 человек.

22. Общий объем средств, полученных Международной комиссией по борьбе с безнаказанностью в Гватемале со времени ее создания, достиг 19 495 560 долл. США, а расходы, зарегистрированные в течение 2007 и 2008 годов составили 11 300 042 долл. США, и по состоянию на 2009 год остаток составляет сумму 8 195 518 долл. США. Эта сумма в совокупности с обещанными на данный момент средствами дает цифру в 11 796 458 долл. США в качестве средств, имеющихся на 2009 год, или 67,74 процента всего бюджета на 2009 год, который оценивается в объеме 17 414 700 долл. США.

V. Замечания

23. Комиссия поддерживает позитивное сотрудничество с государственными партнерами Гватемалы, а также с оппозиционными политическими партиями, организациями гражданского общества и средствами массовой информации. В июле 2009 года представители организаций гражданского общества собрались вместе, чтобы выразить свою безоговорочную поддержку работы Комиссии. Прочные отношения Комиссии с дипломатическими представителями и международными организациями, расположенными в Гватемале, свидетельствуют о высоком уровне международной поддержки, которой пользуется Комиссия со времени своего создания, как с финансовой, так и с политической точки зрения.

24. Взаимодействие Комиссии с властями страны затрудняют частые кадровые изменения в государственных учреждениях, особенно в сфере правосудия и безопасности. С 2004 года в Гватемале сменились семь директоров Национальной гражданской полиции, четыре из которых занимали свои должности при нынешнем правительстве. Часто меняется также руководство министерства внутренних дел (со времени начала осуществления мандата Комиссии сменилось четыре министра внутренних дел), которое является главным партнером Комиссии, что еще более затрудняет поддержание надлежащего уровня координации.

25. Проблемы, характерные для судебной системы страны, по-прежнему затрудняют борьбу с безнаказанностью. В течение отчетного периода серьезные шаги вперед зачастую сменяются откатом назад. В вышеприведенном разделе, посвященном рассмотрению дел, говорится о частом применении мер затягивания с целью помешать ходу судебного разбирательства с помощью процедуры ампаро. Кроме того, как представляется, некоторые судьи подвержены внешнему воздействию в ущерб правосудию. В июне 2009 года судья постановил выпустить на свободу под низкий залог четырех подозреваемых членов «Сетас» — вооруженного крыла мексиканского картеля, сняв 10 из 12 предъявленных им обвинений. Еще один судья без надлежащего обоснования отклонил просьбу Комиссии принять участие в рассмотрении дела в отношении бывшего президента Альфонсо Портильо в качестве дополнительного обвинителя.

Позднее это решение было отменено. На данный момент Комиссия ходатайствует о снятии иммунитета с одного судьи, с тем чтобы она могла предстать перед судом в качестве частного лица по обвинению в воспрепятствовании осуществлению правосудия и других преступлениях.

26. Комиссия подчеркивает настоятельную необходимость создания специальных судов в городе Гватемала для слушания резонансных дел, считая, что специальные суды помогают обеспечить более надежную безопасность судей и вынесение беспристрастных решений. О необходимости создания таких судов свидетельствует ряд дел, которые неоднократно передавались из региональных судов в столичные и обратно из-за отказа региональных судов слушать эти дела. Важную роль в этих условиях играют такие факторы, как безопасность и запугивание, поскольку криминальные сети имеют возможность лучше использовать недостатки судебной системы за пределами столицы. 21 мая 2009 года Верховный суд принял решение, согласно которому Палата по уголовным делам Верховного суда может передавать наиболее сложные и опасные дела из судов, расположенных в провинции, в столичные суды, а 4 августа 2009 года конгресс утвердил закон об уголовной юрисдикции по разбирательству дел, связанных с высокой степенью риска. Создание специальных судов по-прежнему сопряжено с трудностями. В частности, настоятельно необходимо обеспечить максимальную степень защиты судебных и пенитенциарных учреждений.

27. Авторитет Комиссии в Гватемале растет, равно как и риски, с которыми она сталкивается с точки зрения безопасности. Расследуемые Комиссией преступления часто связаны с деятельностью мощных криминальных структур, и некоторые из них имеют влияние в гватемальских учреждениях. Поэтому одной из самых серьезных проблем, стоящих перед Комиссией, является обеспечение охраны и безопасности ее персонала. Кроме того, ряд судей, обвинителей и свидетелей, участвующих в расследованиях и уголовном судопроизводстве, подвергаются угрозам и большому риску. Обеспечение их безопасности является предметом серьезной обеспокоенности институтов правосудия в Гватемале и затрудняет их функционирование.

28. Статус Комиссии как органа, не относящегося к системе Организации Объединенных Наций, создает беспрецедентные проблемы оперативного характера как для Комиссии, так и для Секретариата Организации Объединенных Наций. Комиссар Комиссии подчеркивает, что статус Комиссии как органа, не относящегося к системе Организации Объединенных Наций, затрудняет набор опытных профессионалов как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Кроме того, по мнению Комиссии, отсутствие контрактов с Организацией Объединенных Наций лишает возможности ее персонал пользоваться всеми пособиями и материальными правами.

29. В соответствии с соглашением об учреждении Комиссии и по настоянию правительства Гватемалы гватемальский персонал Комиссии в своей деятельности не пользуется иммунитетами, предусмотренными для остальных сотрудников Комиссии. Поэтому он подвергается большему риску, чем международный персонал. Это вызывает особую озабоченность в тех случаях, когда национальные адвокаты представляют Комиссию в гватемальских судах.

30. Для обеспечения физической защиты персонала Комиссии был разработан меморандум о взаимопонимании с Департаментом по охране и безопасности Секретариата, закладывающий основу для сотрудничества, и Комиссия будет по-прежнему прилагать усилия по улучшению координации с министерством внутренних дел и Национальной гражданской полицией Гватемалы для устранения озабоченностей, касающихся потенциальных угроз. Проект меморандума о взаимопонимании в области безопасности находится на рассмотрении правительства Гватемалы. Комиссия будет также и впредь добиваться обеспечения эффективной защиты судей, обвинителей и свидетелей, которым угрожает опасность.

Последующие шаги

31. Основной задачей Комиссии на следующий год по-прежнему будет рассмотрение серьезных уголовных дел, связанных с безнаказанностью тайных структур безопасности. Она стремится делать это на основе максимально возможной координации с национальными правоохранительными органами, с тем чтобы они наращивали собственный потенциал и демонстрировали возможность успешной ликвидации тайных структур безопасности. Комиссия будет добиваться улучшения работы судебной системы путем внедрения транспарентных процедур при отборе судей в Верховный и Апелляционный суды в соответствии с процедурами, предусмотренными в недавно утвержденном законе о назначении комитетов. Только приверженность работников судебной системы своему делу позволит ей эффективно искоренить коррупцию и безнаказанность.

32. Комиссия будет содействовать применению в безотлагательном порядке Закона об уголовной юрисдикции по судопроизводству, связанному с высокой степенью риска, и созданию специальных судов. С целью продвижения этой инициативы Комиссия будет работать с министерством внутренних дел и Верховным судом. Для обеспечения дальнейшего успеха в отправлении правосудия Комиссия будет по-прежнему тесно взаимодействовать с Председателем конгресса и лидерами политических партий в стремлении содействовать реализации своих предложений о реформе правовой системы. Кроме того, Комиссия по мере необходимости будет разрабатывать новые предложения по реформе правовой системы.

33. В течение нынешнего периода деятельности Комиссии, предусмотренной ее мандатом, она должна разработать объединенную стратегию обеспечения передачи своего потенциала национальным учреждениям и дальнейшего привлечения международной помощи для укрепления этого потенциала.

34. Секретариат Организации Объединенных Наций и правительство Гватемалы в настоящее время обсуждают наиболее подходящие пути урегулирования оперативных проблем, о которых идет речь в настоящем докладе и которые в значительной мере обусловлены особым характером Комиссии как органа, не относящегося к системе Организации Объединенных Наций.

35. В заключение Генеральный секретарь выразил искреннюю признательность Комиссару Кастресане и сотрудникам Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале за их самоотверженность и работу по оказанию поддержки органам правосудия Гватемалы и борьбе с безнаказанностью в этой стране.